

Bedienungsanleitung	DE
Operating instructions	EN
Mode d'emploi	FR
Instrucciones de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Bedieningsinstructies	NL

TW 1 N



Gebrauchsanweisung

Anbau-Tränkebecken

TW 1 N

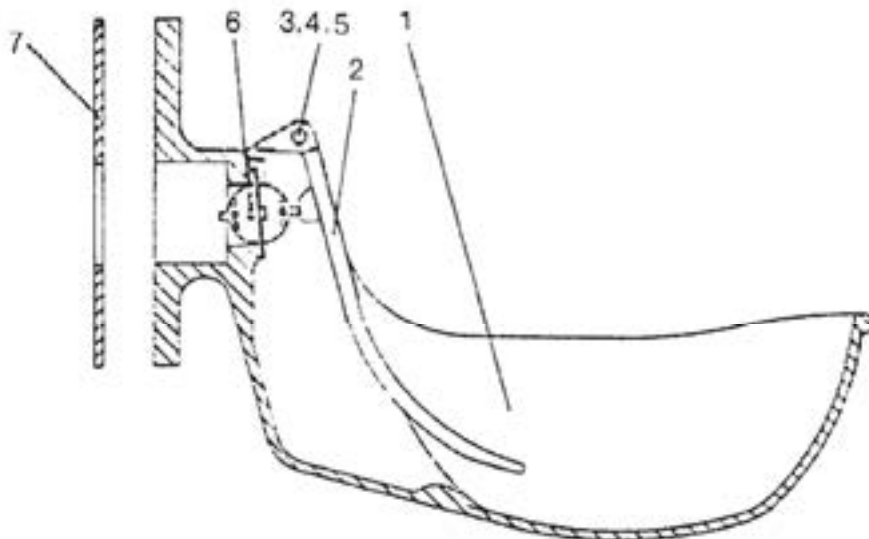


Montagehinweise:

Bei Montage der Tränke bitte beachten!

- Bei der Montage sind die Vorschriften gemäß DIN 1988 / DIN EN 1717 (Schutz des Trinkwassers) zu berücksichtigen.
- Das Tränkebecken / Ventil arbeitet mit besonders niedrigem Wasserdruck und ist daher für den Anschluss an Wasserfässer geeignet.
- Für eine einwandfreie Funktion des Ventils und für das Wohl der Tiere ist stets sauberes Trinkwasser zu verwenden.
- Die Dichtflächen am Becken und am Wasserfass müssen glatt, eben und sauber sein.
- Aufgrund der verschiedenen Arten von Wasserfässern müssen die Befestigungsbohrungen am Dichtflansch der Tränke auf den Flansch des Wasserfasses angepasst und gebohrt werden.
- Beim Anschluss des Beckens auf Sauberkeit achten (keine Verschmutzungen, (Metallspäne, etc.) und die entsprechende Pappdichtung verwenden.

Einzelteile:



TW 1 A / TW 1 N

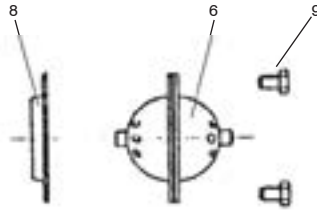
1	Becken TW 1 N	09-0050501
2	Druckzunge, Nirosta	09-0050502
3	Stift 6 x 84 mm	09-0050503
4	Sechskantmutter M 6 (2 Stück. pro Gerät)	9006000034061
5	Scheibe (Ms. 2 Stück. pro Gerät)	09-1095020
6*	Ventil, komplett mit 2 Schrauben 4 x 10 und Dichtung TW 1 A	09-0050506
7	Pappscheibe für Flansch	09-0051007
10	Kunststoffventil TW 1 N (komplett)	09-0050551

* Auslaufmodell wird durch Nr. 10 ersetzt

Technische Daten

Tiefe (Ausladung von der Wand)	340 mm
Breite	250 mm
Flanschdurchmesser	Ø 190 mm
Gewicht (leer)	2,2 kg

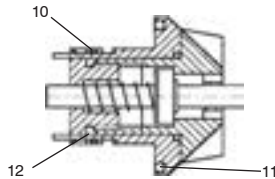
Einzelteile Ventile:



Ventil für TW 1 A

- | | | |
|-----------|--|---------------|
| 6* | Ventil, komplett mit 2 Schrauben
4 x 10 und Dichtung TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Dichtung, grau für Ventil | 09005050623 |
| 9 | Zylinderschraube 4 x 10, Niro | 9004001001081 |

* Auslaufmodell wird durch Nr. 10 ersetzt



Ventil für TW 1 N

- | | | |
|-----------|------------------------------------|------------|
| 10 | Kunststoffventil TW 1 N (komplett) | 09-0050551 |
| 11 | O-Ring 40 x 3,5 mm | 090050558 |
| 12 | O-Ring 20 x 2,0 mm | 0900505520 |

Directions for use
Attachment drinking basin
TW 1 N

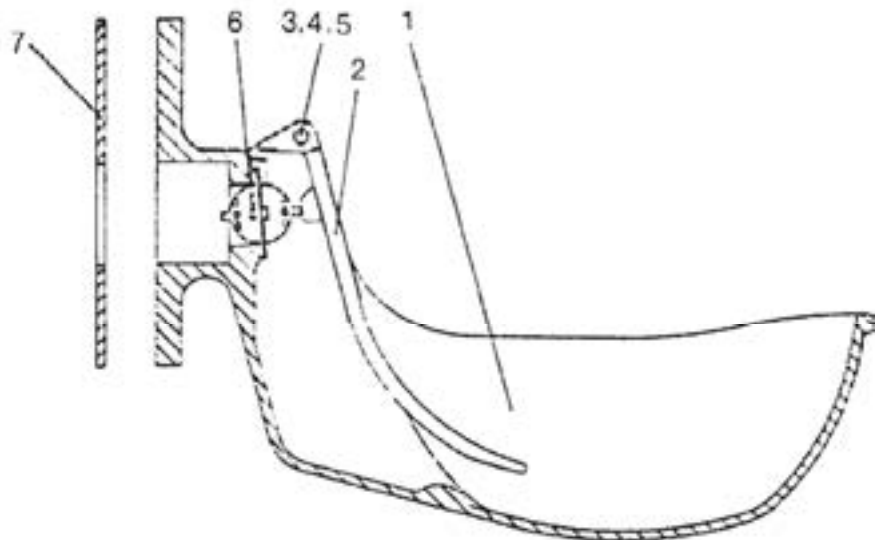


Installation instructions:

Please note when installing the drinking trough!

- During installation, the regulations according to DIN 1988 / DIN EN 1717 (Protection of drinking water) must be observed.
- The drinking basin / valve works with particularly low water pressure and is therefore suitable for connection to water drums.
- Clean drinking water must always be used for the proper functioning of the valve and for the welfare of the animals.
- The sealing surfaces on the basin and water barrel must be smooth, even and clean.
- Due to the different types of water barrels, the fixing holes on the sealing flange of the drinking trough must be adapted to the flange of the water barrel and drilled.
- When connecting the basin, pay attention to cleanliness (no dirt, (metal shavings, etc.) and use the appropriate cardboard seal.

Items:



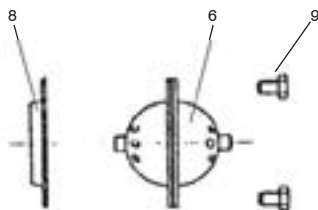
TW 1 A / TW 1 N		
1	Tank TW 1 N	09-0050501
2	Pressure tongue, stainless steel	09-0050502
3	Pen 6 x 84 mm	09-0050503
4	Hexagon nut M 6 (2 pieces. per device)	9006000034061
5	Disc (Ms. 2 pcs. per device)	09-1095020
6*	Valve, complete with 2 screws 4 x 10 and gasket TW 1 A	09-0050506
7	Cardboard disc for flange	09-0051007
10	Plastic valve TW 1 N (complete)	09-0050551

* Discontinued model will be replaced by No. 10

Specifications

Depth (projection from the wall)	340 mm
Width	250 mm
Flange diameter	Ø 190 mm
Weight (empty)	2.2 kg

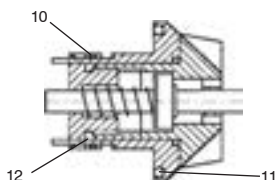
Individual parts valves:



Valve for TW 1 A

- | | | |
|-----------|---|---------------|
| 6* | Valve, complete with 2 screws
4 x 10 and gasket TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Gasket, grey for valve | 09005050623 |
| 9 | Cap screw 4 x 10, stainless steel | 9004001001081 |

* Discontinued model will be replaced by No. 10



Valve for TW 1 N

- | | | |
|-----------|---------------------------------|------------|
| 10 | Plastic valve TW 1 N (complete) | 09-0050551 |
| 11 | O-ring 40 x 3.5 mm | 090050558 |
| 12 | O-ring 20 x 2.0 mm | 0900505520 |

Mode d'emploi
Évier d'abreuvement
TW 1 N

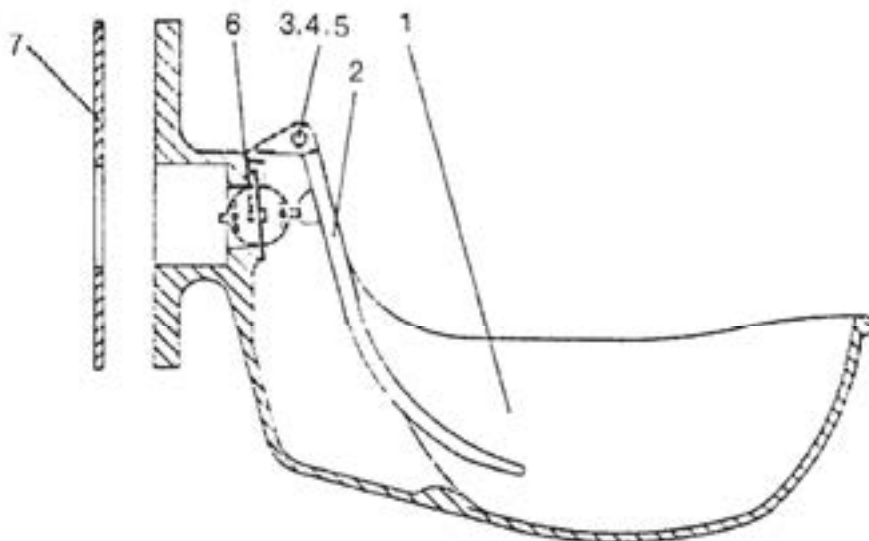


Instructions d'installation :

Attention lors de l'installation de l'abreuvoir !

- Lors de l'installation, les réglementations selon les normes DIN 1988 / DIN EN 1717 (Protection de l'eau potable) doivent être respectées.
- Le bassin d'eau / la vanne fonctionne avec une pression d'eau particulièrement faible et convient donc au raccordement à des fûts d'eau.
- De l'eau potable propre doit toujours être utilisée pour le bon fonctionnement de la vanne et pour le bien-être des animaux.
- Les surfaces d'étanchéité du bassin et du baril d'eau doivent être lisses, planes et propres.
- En raison des différents types de barils d'eau, les trous de fixation sur la bride d'étanchéité de l'abreuvoir doivent être adaptés à la bride du baril d'eau et percés.
- Lors du raccordement du bassin, faites attention à la propreté (pas de saleté, copeaux de métal, etc.) et utilisez le joint en carton approprié.

Articles:



TW 1 A / TW 1 N

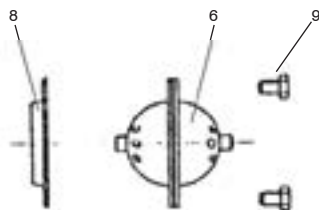
1	Réservoir TW 1	09-0050501
2	Languette de pression, acier inoxydable	09-0050502
3	Stylo 6 x 84 mm	09-0050503
4	Écrou hexagonal M 6 (2 pièces par appareil)	9006000034061
5	Disque (2 pièces par appareil)	09-1095020
6*	Soupape, complète avec 2 vis 4 x 10 et joint TW 1 A	09-0050506
7	Disque en carton pour bride	09-0051007
10	Vanne en plastique TW 1 N (complète)	09-0050551

* Le modèle abandonné sera remplacé par le n° 10

Spécifications

Profondeur (projection du mur)	340 millimètre
Largeur	250 millimètre
Diamètre de la bride	Ø 190 millimètre
Poids (vide)	2,2 kg

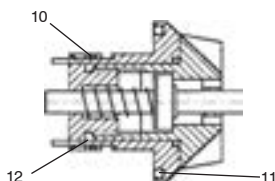
Pièces détachées vannes :



Vanne pour TW 1 A

- | | | |
|-----------|--|---------------|
| 6* | Soupape, complète avec 2 vis
4 x 10 et joint TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Joint d'étanchéité, gris pour
soupape | 09005050623 |
| 9 | Vis d'assemblage 4 x 10, acier
inoxydable | 9004001001081 |

* Le modèle abandonné sera remplacé par le n° 10



Vanne pour TW 1 N

- | | | |
|-----------|---|------------|
| 10 | Vanne en plastique TW 1 N
(complète) | 09-0050551 |
| 11 | Joint torique 40 x 3,5 mm | 090050558 |
| 12 | Joint torique 20 x 2,0 mm | 0900505520 |

Instrucciones de uso
Accesorio lavabo para beber
TW 1 N

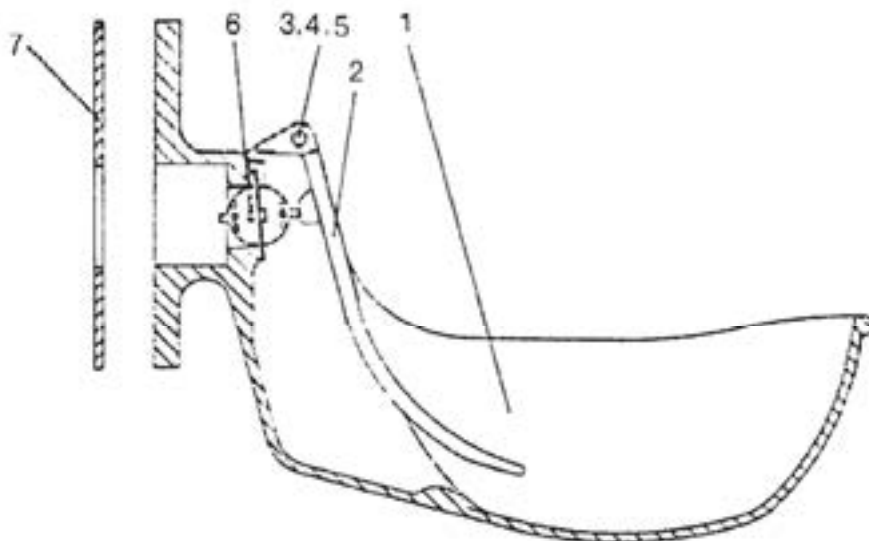


Instrucciones de instalación:

¡Tenga en cuenta que al instalar el bebedero!

- Durante la instalación, se deben observar las normas según DIN 1988 / DIN EN 1717 (Protección del agua potable).
- El recipiente / válvula para beber funciona con una presión de agua particularmente baja y, por lo tanto, es adecuado para la conexión a tambores de agua.
- Siempre se debe utilizar agua potable limpia para el buen funcionamiento de la válvula y para el bienestar de los animales.
- Las superficies de sellado del recipiente y del barril de agua deben ser lisas, uniformes y limpias.
- Debido a los diferentes tipos de barriles de agua, los orificios de fijación en la brida de sellado del bebedero deben adaptarse a la brida del barril de agua y perforarse.
- Al conectar el lavabo, preste atención a la limpieza (sin suciedad, (virutas de metal, etc.) y utilice el precinto de cartón adecuado.

Artículos:



TW 1 A / TW 1 N

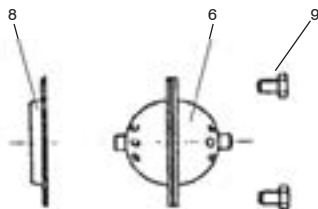
1	Tanque TW 1 N	09-0050501
2	Lengüeta de presión, acero inoxidable	09-0050502
3	Bolígrafo 6 x 84 mm	09-0050503
4	Tuerca hexagonal M 6 (2 piezas por dispositivo)	9006000034061
5	Disco (Ms. 2 uds. por dispositivo)	09-1095020
6*	Válvula, completa con 2 tornillos 4 x 10 y junta TW 1 A	09-0050506
7	Disco de cartón para brida	09-0051007
10	Válvula de plástico TW 1 N (completa)	09-0050551

* El modelo discontinuado será reemplazado por el No. 10

Características técnicas

Profundidad (proyección desde la pared)	340 milímetros
Ancho	250 milímetros
Diámetro de la brida	Ø 190 mm
Peso (vacío)	2,2 kg

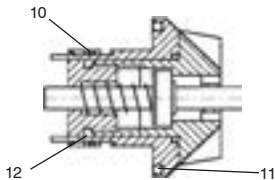
Válvulas de piezas individuales:



Válvula para TW 1 A

- | | | |
|-----------|--|---------------|
| 6* | Válvula, completa con 2 tornillos
4 x 10 y junta TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Junta gris para válvula | 09005050623 |
| 9 | Tornillo de cabeza 4 x 10, acero
inoxidable | 9004001001081 |

* El modelo discontinuado será reemplazado por el No. 10



Válvula para TW 1 N

- | | | |
|-----------|---------------------------------------|------------|
| 10 | Válvula de plástico TW 1 N (completa) | 09-0050551 |
| 11 | Junta tórica 40 x 3,5 mm | 090050558 |
| 12 | Junta tórica 20 x 2,0 mm | 0900505520 |

Istruzioni per l'uso
Bacino di abbeveraggio
TW 1 N

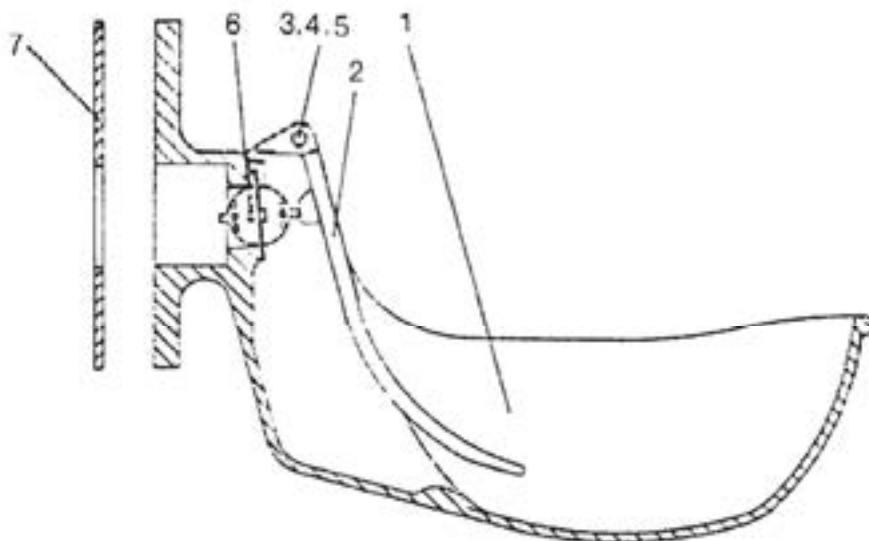


Istruzioni per l'installazione:

Si prega di notare quando si installa l'abbeveratoio!

- Durante l'installazione devono essere osservate le norme DIN 1988 / DIN EN 1717 (Protezione dell'acqua potabile).
- La bacinella / valvola funziona con una pressione dell'acqua particolarmente bassa ed è quindi adatta per il collegamento a fusti d'acqua.
- L'acqua potabile pulita deve essere sempre utilizzata per il corretto funzionamento della valvola e per il benessere degli animali.
- Le superfici di tenuta della bacinella e del barile dell'acqua devono essere lisce, uniformi e pulite.
- A causa dei diversi tipi di barili d'acqua, i fori di fissaggio sulla flangia di tenuta dell'abbeveratoio devono essere adattati alla flangia del barile d'acqua e praticati.
- Quando si collega la vasca, prestare attenzione alla pulizia (assenza di sporco, trucioli di metallo, ecc.) e utilizzare l'apposita guarnizione di cartone.

Elementi:



TW 1 A / TW 1 N

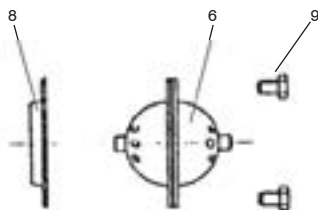
1	Serbatoio TW 1	09-0050501
2	Linguetta di pressione, acciaio inossidabile	09-0050502
3	Penna 6 x 84 mm	09-0050503
4	Dado esagonale M 6 (2 pezzi per dispositivo)	9006000034061
5	Disco (Ms. 2 pz. per dispositivo)	09-1095020
6*	Valvola, completa di 2 viti 4 x 10 e guarnizione TW 1 A	09-0050506
7	Disco in cartone per flangia	09-0051007
10	Valvola in plastica TW 1 N (completa)	09-0050551

* Il modello fuori produzione sarà sostituito dal n. 10

Indicazioni

Profondità (proiezione dal muro)	340 millimetri
Larghezza	250 millimetri
Diametro flangia	Ø 190 mm
Peso (vuoto)	2,2 kg

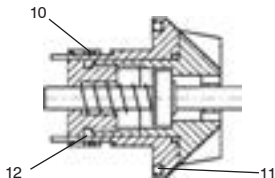
Singole parti valvole:



Valvola per TW 1 A

- | | | |
|-----------|--|---------------|
| 6* | Valvola, completa di 2 viti
4 x 10 e guarnizione TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Guarnizione, grigia per valvola | 09005050623 |
| 9 | Vite a testa cilindrica 4 x 10,
acciaio inox | 9004001001081 |

* Il modello fuori produzione sarà sostituito dal n. 10



Valvola per TW 1 N

- | | | |
|-----------|---------------------------------------|------------|
| 10 | Valvola in plastica TW 1 N (completa) | 09-0050551 |
| 11 | O-ring 40 x 3,5 mm | 090050558 |
| 12 | O-ring 20 x 2,0 mm | 0900505520 |

Gebruiksaanwijzing

Bevestiging drinkbak

TW 1 N

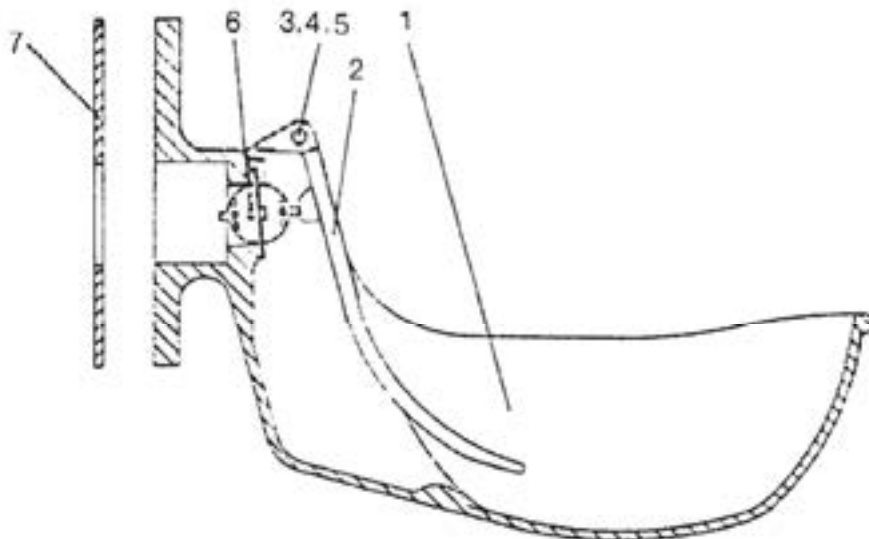


Installatie-instructies:

Let op bij het installeren van de drinkbak!

- Bij de installatie moeten de voorschriften volgens DIN 1988 / DIN EN 1717 (Bescherming van het drinkwater) in acht worden genomen.
- De drinkbak / klep werkt met een bijzonder lage waterdruk en is daarom geschikt voor aansluiting op watervaten.
- Voor de goede werking van de klep en voor het welzijn van de dieren moet altijd schoon drinkwater worden gebruikt.
- De afdichtingsvlakken van het bassin en het watervat moeten glad, gelijkmatig en schoon zijn.
- Vanwege de verschillende soorten watervaten moeten de bevestigingsgaten op de afdichtingsflens van de drinkbak worden aangepast aan de flens van het watervat en worden geboord.
- Let bij het aansluiten van het bassin op reinheid (geen vuil (metaalkrullen, enz.) en gebruik de juiste kartonnen afdichting.

Items:



TW 1 A / TW 1 N

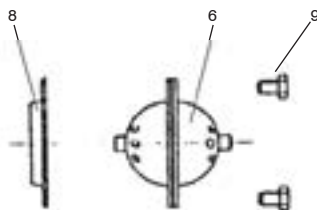
1	Tank TW 1 N	09-0050501
2	Druktong, roestvrij staal	09-0050502
3	Pen 6 x 84 mm	09-0050503
4	Zeskantmoer M 6	9006000034061
5	Schijf (Ms. 2 st. per apparaat)	09-1095020
6*	Ventiel, compleet met 2 schroeven 4 x 10 en pakking TW 1 A	09-0050506
7	Kartonnen schijf voor flens	09-0051007
10	Kunststof ventiel TW 1 N (compleet)	09-0050551

* Het stopgezette model wordt vervangen door nr. 10

Specificaties

Diepte (projectie vanaf de muur)	340 mm dik
Breedte	250 mm dik
Diameter flens	Ø 190 mm
Gewicht (leeg)	2,2 kg

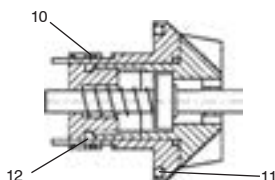
Afzonderlijke onderdelen kleppen:



Ventiel voor TW 1 A

- | | | |
|-----------|---|---------------|
| 6* | Ventiel, compleet met 2 schroeven
4 x 10 en pakking TW 1 A | 09-0050506 |
| 8 | Pakking, grijs voor ventiel | 09005050623 |
| 9 | Stift 4 x 10, RVS | 9004001001081 |

* Het stopgezette model wordt vervangen door nr. 10



Ventiel voor TW 1 N

- | | | |
|-----------|-------------------------------------|------------|
| 10 | Kunststof ventiel TW 1 N (compleet) | 09-0050551 |
| 11 | O-ring 40 x 3,5 mm | 090050558 |
| 12 | O-ring 20 x 2,0 mm | 0900505520 |



Lister - GmbH
Postfach 2160
58471 Lüdenscheid
Germany
+49 (0) 23 51 / 10 60-0
www.lister.de
info@lister.de

0993201006

0725